

3-ий видеоурок польского языка по мультфильмам: Buda — Будка

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

Сюжет:

Филимон и Бонифаций отдыхали на печи. Вдруг, их покой нарушил какой-то шум...

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
- Co to za hałas?	- Что это за шум?
- Zobacz, Filimonie.	- Посмотри, Филимон.
- Ach Bonifacy, dziadek buduje coś bardzo dziwnego.	- Ах Бонифаций, дедушка строит что-то очень удивительное.
- Albo budę, taką w sam raz dla nas, albo pułapkę na wielkie myszy.	- Либо будку, такую в самый раз для нас, либо ловушку на больших мышей.
- Jaką budę?	- Какую будку?
Przyzwoite koty nie mieszkają w budach.	Приличные коты не живут в будках.

Мини-словарь:

hałas – шум

zobaczyć – увидеть

Filemon (имя) – Filemonie (обращение к Филемону)

budować – строить

coś – что-то, что-нибудь

dziwny – странный, удивительный

albo – либо

pułapka – ловушка

wielki – большой, великий

mysz – мышь

przyzwoity – приличный

mieszkać – жить (в значении проживать)

[**żyć** – жить (в значении существовать)]

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Dlaczego koty nie mieszkają w budach?*

Задание: *Почему коты не живут в будках?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-multikam/videourok-3-buda-budka>

Курс польского языка по мультикам: <http://olz.by/kurs-po-multikam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>